

SIMAR
GENÈVE - SUISSE

56 A
57 A

TYPE
56 A
57 A

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE

Index des éléments de la machine 56 A - 57 A

| | Planche | | Planche |
|--|---------|---|---------|
| Boîte des vitesses | 1-3 | Moteur | 1-2 |
| Carburateur | 1 | Moyeux de fraise | 5-6-7 |
| Epurateur d'air à bain d'huile | 2 | Réservoir | 2 |
| Flasques du moteur | 4 | Roues motrices | 5 |
| Fraise | 6 | Toit de fraise | 5 |
| Guidon | 4 | Adaptation d'un frein sur la machine 56 A = | |
| Magnéto | 3 | machine 57 A | 5 bis |
| Marche arrière | 1-3 | | |

Index to Machine Elements 56 A - 57 A

| | Plate | | Plate |
|--------------------------|---------|------------------------------------|-----------|
| Air Filter | 2 | Guiding Arm | 4 |
| Brake | 5 bis | Magneto | 3 |
| Carburettor | 1 | Miller Gears | 6 |
| Controls | 4.5 bis | Miller Cover | 5 |
| Driving Wheels | 5 | Miller Springs and Tines | 5-6-7 |
| Engine Rotor | 2 | Rotary Miller | 6 |
| Engine Stator | 1 | Steering | 4 |
| Exhaust | 1 | Tank | 2 |
| Fan | 2 | Tines | 5-6-7 |
| Gears | 3 | Wheels | 5 |
| Gearboxes | 1 | Tips | Back Page |

Inhaltsverzeichnis 56 A - 57 A

| | Tafel | | Tafel |
|------------------------------|-------|--|-------|
| Brennstoffbehälter | 2 | Oel-Luftreiniger | 2 |
| Fräsdach | 5 | Räder | 5 |
| Frässhwanz | 6 | Rückwärtsgang | 1-3 |
| Getriebekasten | 1-3 | Vergaser | 1 |
| Lenkstange | 4 | Werkzeugträger | 5-6-7 |
| Magnet | 3 | Anbringung einer Bremse auf Type 56 A = Type | |
| Motor | 1-2 | 57 A | 5 bis |
| Motorseitenbleche | 4 | | |

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du motoculteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros «Ass.», ainsi que les numéros de 6 chiffres (prem. chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote : Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List. — Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix "Ass." and Numbers 9... Other groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word "Assembled".

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see instruction Manual and refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern " Ass " und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet? und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten "wichtigen Ratschläge".

Liste comparative des changements entre :

| 56 A Ancien type (selon catalogue) | | Planche du catalogue | et | 56 A Nouveau type | |
|---|-------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| Pièces No | Ass. No | | | Assemblages | Pièces No |
| | 672 A | 2 | Volant mot. côté engrenage | | 672 B |
| | 677G/D | 4 | Flasques | | 677AG/D |
| | 688 | 3 | Levier et axe commande m. Av. | | 688 A |
| | 729 A | 2 | Volant mot. côté turbine | | 729 B |
| 2837 A | | 2 | Bouchon du réservoir | | 902837 A |
| 10017 | | 4 | Support du réservoir | | 910646 A |
| | | | Pièces | | |
| 10031 G | | 1 | Bavette | 10031 | |
| 10031 D | | 1 | Bavette | 10031 | |
| 10092 | 688 | 3 | Axe débray. réduc. mar. av. | 10091 | 688 A |
| 2. 10096 | | 4 | Tringles débrayage | 1. 10096 | |
| | | | | 1. 10096 A | |
| 10265 | 910988 | 6 | Support outil décrottoir | 10892 | 910988 |
| 10290 | 672 A | 2 | Volant mot. côté engr. | 10290 A | 672 B |
| 10440 | | 4 | Tringles supp. flasques | 10650 | |
| 10950 | | 1 | Carter vitesses | 10950 A | |
| 4. 5267 | | 2 | Segments | 3. 5267 | |
| V. 840 | | 4 | Vis | 17045 | |
| R. 8025 | 740 B-741 B | 3 | Rivets | 17218 | 740 B-741 B |
| SRO. 99208 | | 3 | Roulements | SRO. 6208 | |
| F. 5035 | | 3 | Goupilles | GS. 5030 | |
| G. 5026 | 679-688-744 | 3 | Goupilles | GS. 5026 | 679-688 A-744 |
| GY. 10064 | | 5 | Goupilles | GY. 10074 | |
| V. 630 | | 3 | Vis | V. 632 | |
| ST. 1 | 748 A | 4 | Graisseurs | GR. 10 | 748 A |
| | | | Pièces supprimées | | |
| | 727 B | 2 | Arrêt court | | |
| 5269 | | 4 | Bouton long fixat. flasques | | |
| 10095 | | | Nouvelles pièces | | |
| | | 2 | Petite rondelle frottement | 10776 | |
| | | 2 | Grande rondelle frottement | 10788 | |
| | | 2 | Bouchon de axe accoupl. | 10789 | |
| | | 2 | Goupille de fermeture | 10790 | |
| | | 2 | Bouchon dans volant | 17220 | 672 B-729 B |
| | | 2 | Pastille d'obturation | P. 4015 | 672 B-729 B |
| | | 6 | Rondelle d'épaisseur | RE.2535/3/10 | |
| | | 2 | Goupilles | GY. 8018 | 672 B-729 B |

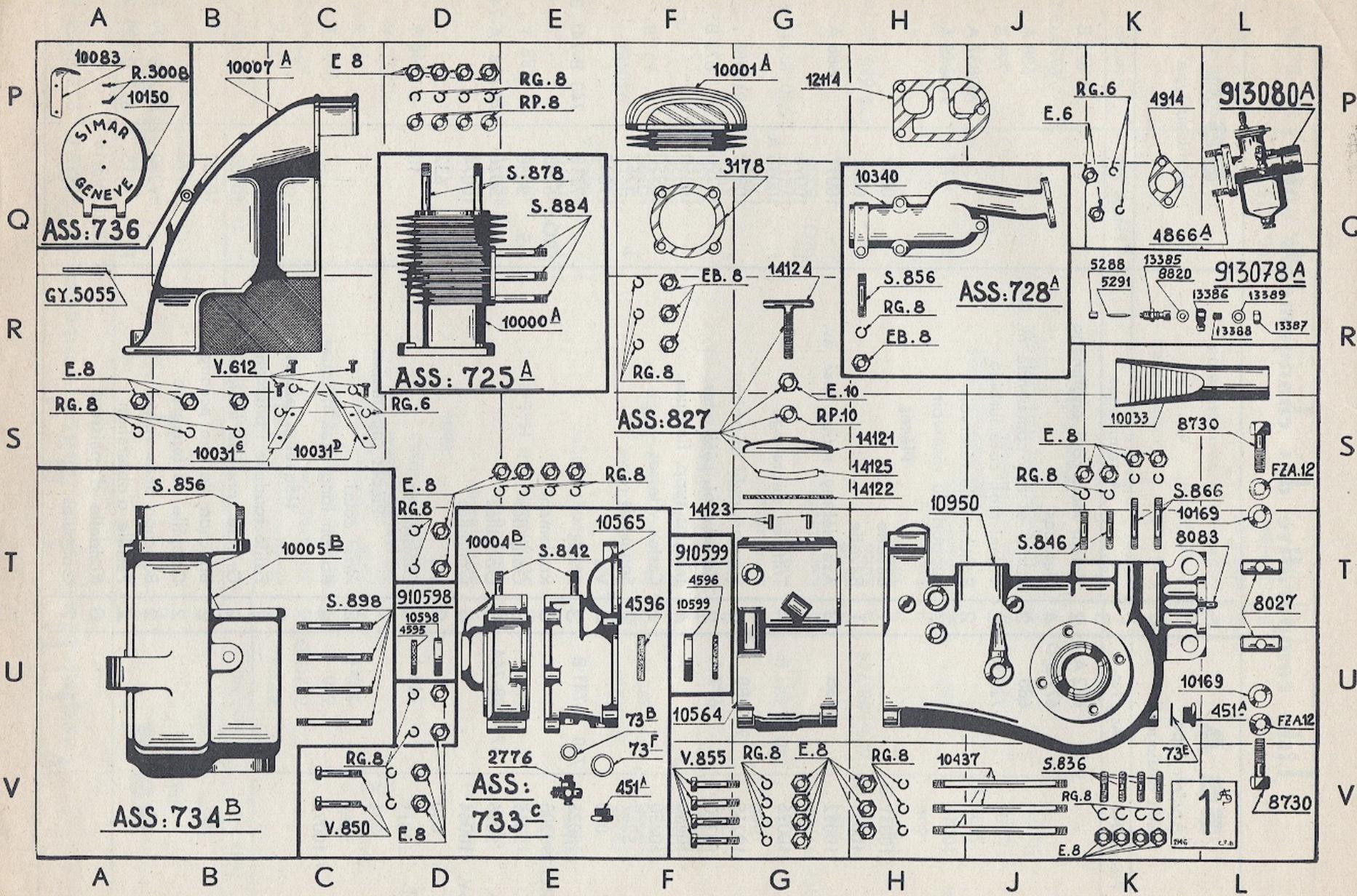


Planche N° 2

| Numéro de la pièce | | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes | Numéro de la pièce | | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---------|---|------------------------------|---------------------------|--------------------|---|------------------------|------------------------------|---------------------------|
| E. | 6 | Ecrou de 6 mm. (BT-BU) | 3 | 4 | 10055 | Rond. sur écrou serr. de la turb. (CV) | 1 | 37 | |
| RG. | 6 | Rondelle Grower de 6 mm. (AT-BT) | 3 | 1 | 10067 | Joint caoutchouc sur pipe racc. filtre à air (CT) | 1 | 6 | |
| RP. | 6 | Rondelle plate de 6 mm. (AT) | 2 | 3 | 10069 | Tamis du filtre à air (AQ) | 1 | 25 | |
| E. | 8 | Ecrou de 8 mm. S.I. (CP-FO) | 3 | 7 | 10071 | Grappin du filtre à air (AP) | 1 | 130 | |
| EA. | 8 | Ecrou à ailettes de 8 mm. S.I. (BP) | 1 | 26 | 10075 | Anneau-ressort retenue du tamis (AR) | 1 | 10 | |
| RG. | 8 | Rondelle Grower de 8 mm. (DP-FO) | 3 | 1 | 10077 | Joint papier entre cart. vit. et mot. (KT) | 2 | 2 | |
| RP. | 8 | Rondelle plate de 8 mm. (BP) | 1 | 3 | 10106 | Rub. coton long s. résér. essence (FR) | 1 | 21 | |
| Ro.BB | 30 | Roulement à billes dans carter moteur côté turbine (DV) | 1 | 550 | 10136 | Rub. coton court sous réservoir (DR) | 1 | 18 | |
| Ro.AA | 40 | Roulement à billes dans carter moteur côté engrenage (LV) | 1 | 520 | 10194 | Manchon caout. rac. du filtre (BV) | 1 | 38 | |
| | 312 D | Raccord fileté du bouch. résér. (AR) | 1 | 20 | 10276 | Boucle d'attache colliers serrage (AU) | 2 | 1 | |
| V. | 618 | Vis serrage du collier support (AT) | 1 | 8 | 10277 | Col. long. pr manch. de caout. (AV) | 1 | 8 | |
| W. | 625 | Clavette Woodruff sur axe turbine (EU) | 1 | 8 | 10278 | Col. court pr manchon caout. (AV) | 1 | 5 | |
| V. | 840 | Vis serrage du ruban réservoir (HP) | 1 | 19 | 10289 | Volant moteur côté turbine (FU) | 1 | 2950 | |
| | 2620 | Ecrou raccord sur tube essence (DT) | 1 | 5 | 10290 | Volant moteur côté engrenage (JU) | 1 | 2860 | |
| | 2699 | Bague sur tube essence (FS) | 1 | 1,5 | 10291 | Axe accouplement du vilebrequin (HU) | 1 | 290 | |
| | 2837 A | Bouchon réservoir (AR) | 1 | 20 | 10292 | Bague de roulement de la bielle (HV) | 1 | 85 | |
| RE. | 3040 | Rond. d'épais. sur axe côté turb. (EV) | 1 | 10 | 10293 | Cage à galets de la bielle (GV) | 1 | 42 | |
| RE. | 4050 | Rond. d'épais. sur axe côté engrenage (KV) | 1 | 12 | 10294 | Bielle du moteur (GU) | 1 | 390 | |
| | 4146 | Cheville de blocage de l'embiel. (EV) | 1 | 36 | 10295 | Axe du piston moteur (GR) | 1 | 85 | |
| | 4592 | Ecrou de serrage de la turbine (BV) | 1 | 40 | 10296 | Rondelle sur axe de piston (GR) | 2 | 1,3 | |
| | 5079 | Galet de roulement (GU) | 36 | 1,5 | 10297 | Anneau-arrêt de l'axe de pist. (FR-HR) | 2 | 1 | |
| | 5267 | Segment de piston (HP) | 3 | 10 | 10418 | Réservoir d'essence (DR) | 1 | 2830 | |
| | 5268 | Ergot arrêt segment piston (long) (HS) | 3 | 2 | 10525 | Manchette de l'épurateur d'air (CR) | 1 | 340 | |
| | 5502 | Joint papier sous cylindre (JP) | 1 | 1 | 10526 | Joint feutre entre manch. et épur. (CR) | 1 | 18 | |
| | 7140 | Ecrou raccord tube essence au réservoir (FT) | 1 | 15 | 10562 | Axe moteur côté engrenages (JU) | 1 | 1780 | |
| | 7141 | Support filtre essence sur tube (FS) | 1 | 3 | 10998 | Tube essence (FT) | 1 | 60 | |
| | 7142 | Filtre tamis à essence (FS) | 1 | 1 | | | | | |
| | 7143 | Rondelle joint du support filtre (FS) | 1 | 1 | | | | | |
| A. | 7406 | Chapeau de l'épurateur d'air (CO) | 1 | 175 | | | | | |
| A. | 7421 | Joint en liège de l'épurateur (BP) | 1 | 2 | | | | | |
| A. | 7422 | Joint en liège du chapeau (BQ) | 1 | 3 | | | | | |
| A. | 7428 | Corps inférieur du filtre (BR) | 1 | 310 | | | | | |
| A. | 7432 | Epurateur du filtre d'air (BO) | 1 | 330 | | | | | |
| GY. | 8018 | Goupille cylind. ds ass. volant (FV-JV) | 2 | 7 | | | | | |
| | 10002 B | Piston moteur (HS) | 1 | 480 | | | | | |
| | 10006 | Turbine à air (CV) | 1 | 6550 | | | | | |
| | 10011 | Axe turbine sur volant moteur (EU) | 1 | 690 | | | | | |
| | 10016 | Douille bronze dans le pied de bielle (HT) | 1 | 23 | | | | | |

ASSEMBLAGES

| | | | | |
|------|---------|---|---|------|
| Ass. | 672 A | Volant mot. avec axe accpl. et engrenage (JV) | 1 | 4920 |
| Ass. | 726 A | Bielle moteur avec douille (HT) | 1 | 420 |
| Ass. | 727 B | Piston moteur avec ergots (GS) | 1 | 500 |
| Ass. | 729 A | Volant moteur avec axe turbine (FV) | 1 | 3550 |
| Ass. | 737 | Pipe raccord du filtre au carbur. (CT) | 1 | 1000 |
| Ass. | 753 bis | Epurateur d'air à bain d'huile complet (DQ) | 1 | 1180 |
| Ass. | 767 | Ruban d'attache du réservoir av. (EP) | 1 | 190 |
| Ass. | 768 | Ruban d'attache du résér. ar. (FP) | 1 | 150 |
| Ass. | 772 | Collier sup. de la pipe filtre à air (CT) | 1 | 160 |
| Ass. | 1070 | Robinet essence du réservoir (DT) | 1 | 100 |
| | 910998 | Tube essence (ET) | 1 | 80 |

Planche N° 4

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|--|------------------------------|---------------------------|
| ST. | 1 Graisseur Stauffer s. guidon (BU) . . . | 2 | 32 |
| E. | 6 Ecou de 6 mm. S.I. (HP-KP-HQ) . . . | 3 | 4 |
| RG. | 6 Rondelle Grower de 6 mm. (JP-KP-JQ) | 3 | 1 |
| E. | 8 Ecou de 8 mm. S.I. (BS) | 1 | 7 |
| RG. | 8 Rondelle Grower de 8 mm. (BS-GS) . . | 3 | 1 |
| GR. | 10 Graisseur à billes (CS) | 1 | 8 |
| RP. | 10 Rondelle plate 10 mm. (AR-DQ-ES) . . | 5 | 3 |
| E. | 12 Ecou de 12 mm. S.I. (BO) | 1 | 28 |
| RP. | 14 Rondelle plate de 14 mm. (AR) . . . | 1 | 10 |
| EC. | 16 Ecou crénelé de 16 mm. S.I. (CV) . . | 1 | 50 |
| V. | 816 Vis 8 mm. fixation support réservoir(FS) | 2 | 12 |
| V. | 840 Vis six pans arrêt verrou guidon (BS) | 1 | 18 |
| F. | 2515 Goupille fendue sur tringle de débrayage (AR-DQ-FR) | 5 | 1 |
| F. | 3015 Goupille fendue sur tringle supp. flasques (JR) | 4 | 1,5 |
| F. | 3020 Goupille fendue arrêt tringle marche arr. (AR) | 1 | 1,5 |
| F. | 4030 Goupille fendue sur axe 10439 (CT-ET) | 2 | 3 |
| | 4035 Goupille fendue s. axe ver. guid. (CV) | 1 | 3 |
| | 4544 Raccord à T du guidon (HP-GO) . . . | 2 | 350 |
| | 4550 Poignées des tringles de débray. (LQ) | 3 | 110 |
| | 4667 Oeil-guide de tringle de débray. (KP-KO) | 2 | 25 |
| GY. | 5024 Cheville cyl. dans levier verrou (DS-FT) | 3 | 2 |
| GY. | 5030 Cheville cyl. arrêt butée ressort (DT) . | 1 | 4 |
| R. | 7040 Rivet de 7 mm. s. raccord 10101A (CQ) | 2 | 13 |
| | 7362 Chapeau de la jauge d'huile (AS) . . . | 1 | 15 |
| | 7363 Feutre de la jauge d'huile (AS) | 1 | 1 |
| | 7364 A Tube de la jauge d'huile (AU) | 1 | 50 |
| GY. | 8050 Chev. cyl. dans pivot guidon (BT) . . . | 2 | 16 |
| | 10014 Raccord inférieur du guidon (AV) . . . | 1 | 2800 |
| | 10015 A Raccord supérieur du guidon (BT) . . | 1 | 2250 |
| | 10017 Support du réservoir (GS) | 1 | 800 |
| | 10036 Rondelle arrêt des lev. 10065 (ET-DT) | 2 | 20 |
| | 10065 Levier renvoi des tringles (DV) | 2 | 290 |
| | 10065 A Levier renvoi des tringles (EU) | 1 | 290 |
| | 10078 Joint papier sous raccord infér. (FU) | 1 | 1 |
| | 10089 Colonne du support de guidon (AU) | 1 | 1235 |
| | 10090 D Tube du guidon (droite) (DP) | 1 | 1900 |

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|--|------------------------------|---------------------------|
| 10090 G | Tube du guidon (gauche) (EQ) | 1 | 1900 |
| 10094 | Bouton court fix. d. flasques prot. (JV) | 2 | 25 |
| 10096 | Tringle commande de débrayage (EQ-GR) | 2 | 550 |
| 10101 A | Raccord des tubes du guidon (CR) | 2 | 780 |
| 10123 | Tube de traverse du guidon (GP) | 1 | 550 |
| 10124 A | Rondelle d'appui sur ressort (CU) | 1 | 7 |
| 10125 A | Ressort sur pivot du guidon (CU) | 1 | 50 |
| 10126 A | Rondelle d'appui du ressort (CV) | 1 | 28 |
| 10127 A | Axe-pivot du guidon (CU) | 1 | 555 |
| 10128 | Tige de verrouillage du guidon (ET) . . . | 1 | 230 |
| 10129 | Ressort de blocage du verrou (CT) | 1 | 32 |
| 10130 | Douille-butée du ressort (DT) | 1 | 27 |
| 10132 | Tringlette gauche de débrayage des vit. (CR) | 1 | 320 |
| 10133 | Tringlette droite débray. de fraise (BR) | 1 | 190 |
| 10141 | Demi-pince longue supp. des flasques (GT) | 4 | 30 |
| 10142 | Demi-pince courte supp. flasques (HS) . . | 4 | 15 |
| 10149 | Poignée de maintien des flasques (KT) | 2 | 180 |
| 10159 | Tige de la jauge d'huile (AT) | 1 | 36 |
| 10434 | Tringlette de marche arrière (BR) | 1 | 400 |
| 10439 | Axe des leviers renvoi (ET) | 1 | 265 |
| 10440 | Tringle support flasques protect. (KR) | 2 | 260 |
| 10446 | Tringle long. com. marche arrière (FR) | 1 | 960 |
| 10449 | Oeil-guide de la tringle verrou (LQ) . . . | 1 | 25 |
| 10897 | Levier de la tige de verrouillage (FS) | 1 | 160 |
| 10934 | Verrou du guidon (CS) | 1 | 2600 |
| 12134 | Articul. du lev. de verrouillage (DS) | 2 | 13 |
| 12276 | Poignée bois du tube guidon (LP) | 2 | 70 |
| 14206 | Guide-tringle de marche arrière (GQ) . . | 1 | 25 |
| 15143 | Tringle commande verrou guidon (FP). | 1 | 250 |

ASSEMBLAGES

| | | | | |
|------|-------|--|---|------|
| Ass. | 177 A | Poignée de com. Bowden comp. (KP) | 1 | 120 |
| Ass. | 603 A | Câble com. des gaz avec gaine (FP) . . . | 1 | 290 |
| Ass. | 677 D | Flasque de protect. droite comp. (JS) | 1 | 1110 |
| Ass. | 677 G | Flasque de protect. gauche comp. (KU) | 1 | 1110 |
| Ass. | 748 A | Support du guidon assemblé (AV) | 1 | 6020 |
| Ass. | 751 | Jauge d'huile complète (AS) | 1 | 50 |
| Ass. | 766 | Clé serrage des raccords guidon (AP) | 1 | 310 |

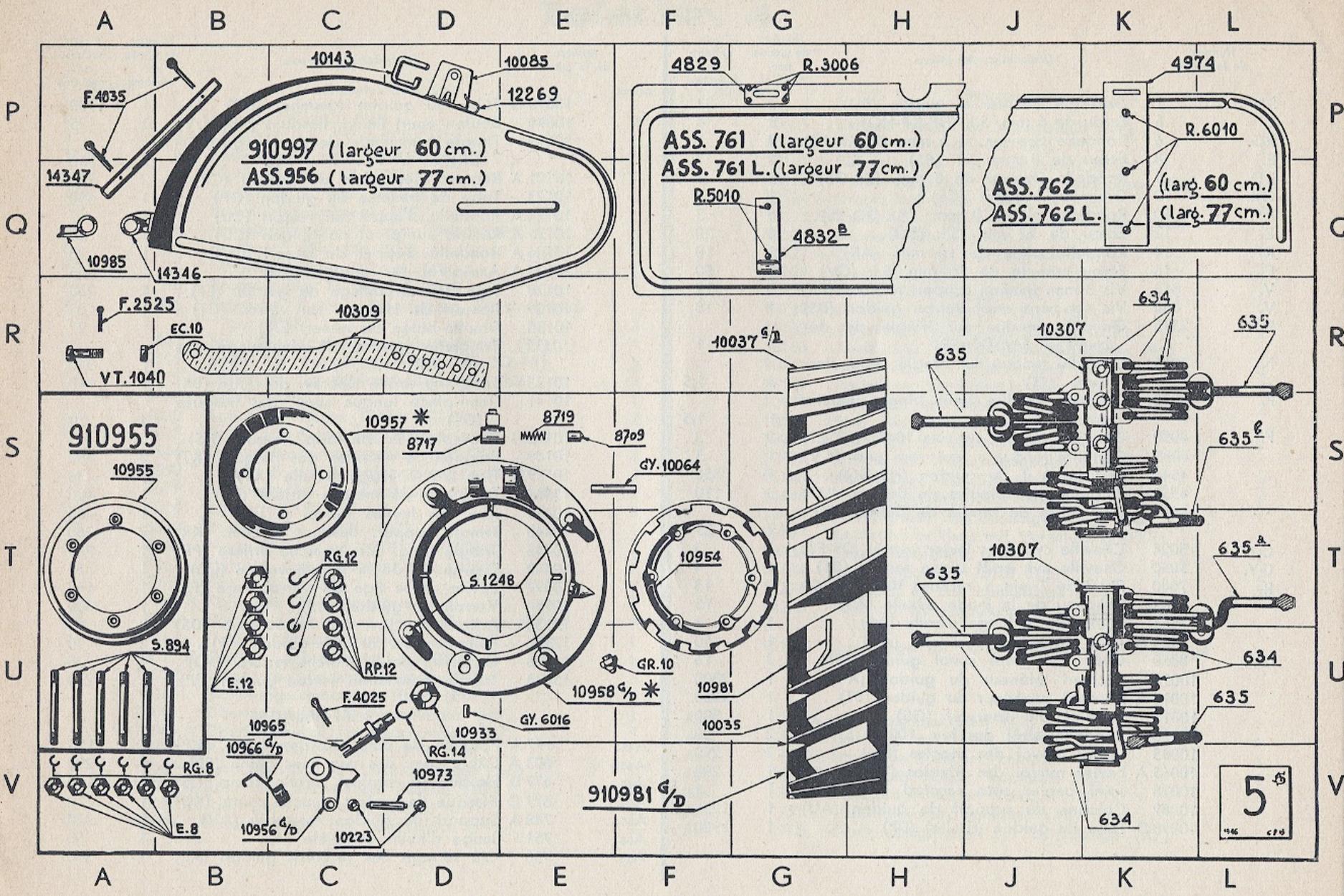


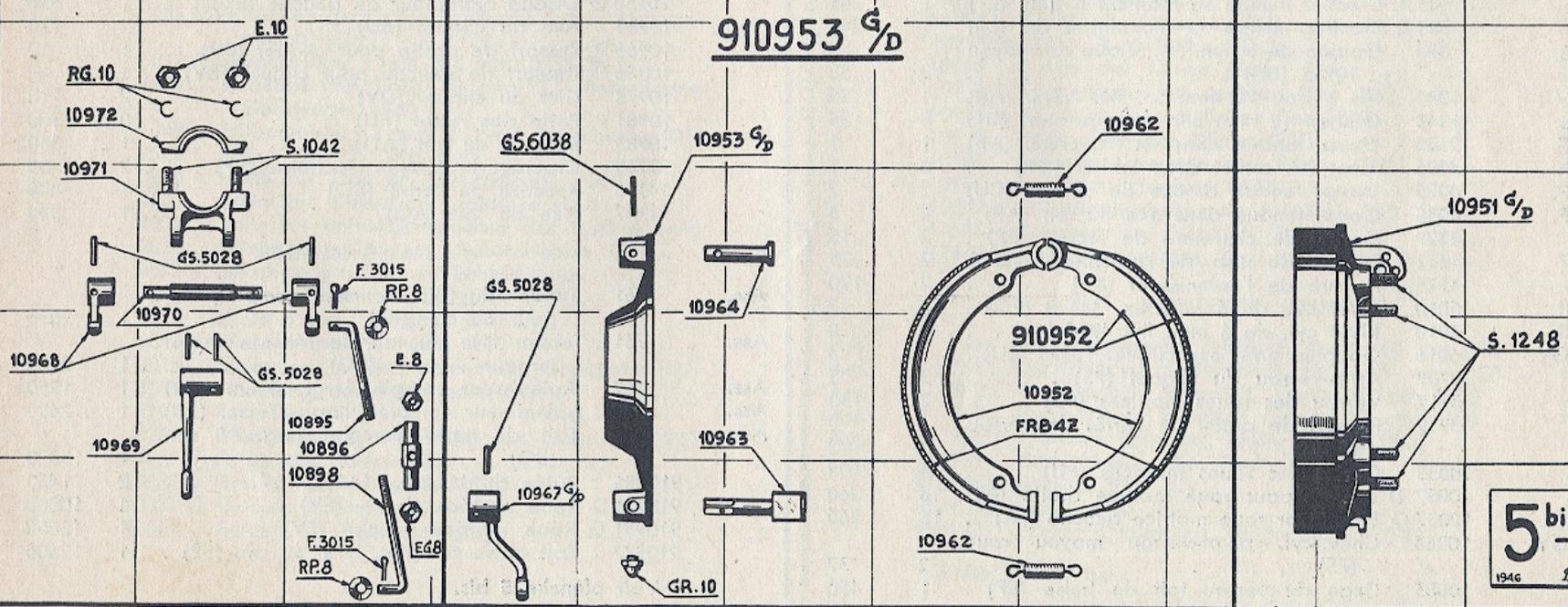
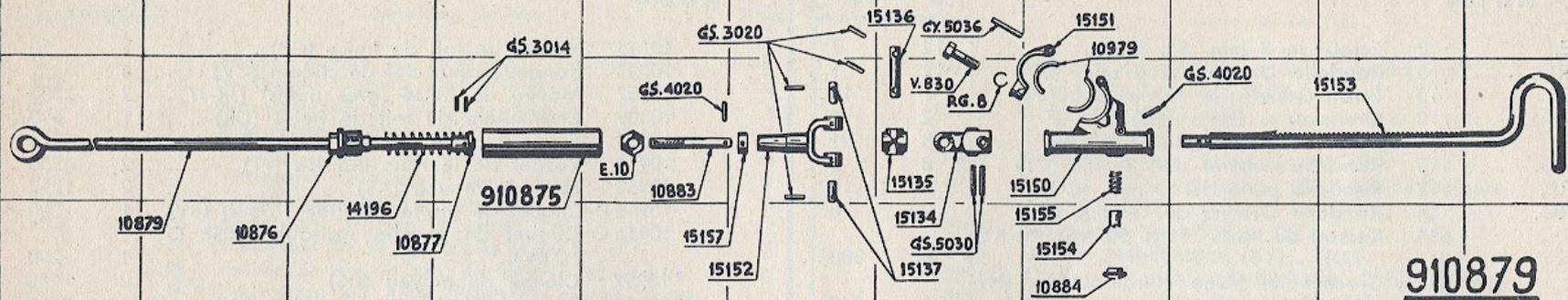
Planche N° 5

| Numéro de la pièce | | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes | Numéro de la pièce | | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---------|---|------------------------------|---------------------------|--------------------|---|--|------------------------------|---------------------------|
| E. | 8 | Ecrou de 8 mm. S.I. (BV) | 12 | 7 | 10143 | Verrou du toit de fraise (CP) | 1 | 50 | |
| RG. | 8 | Rondelle Grower de 8 mm. (BV) | 12 | 1 | 10223 | Rondelle pour clef de cliquet (CV) | 4 | 1 | |
| EC. | 10 | Ecrou crénelé de 10 mm. S.I. (BR) | 1 | 11 | 10307 | Moyeu de fraise (gros outils) (JR-JT) | 2 | 2080 | |
| GR. | 10 | Graisser à billes (FU) | 2 | 8 | 10309 | Crémaillère du toit de fraise (CR) | 1 | 690 | |
| E. | 12 | Ecrou de 12 mm. S.I. (BU) | 8 | 21 | 10933 | Ecrou fix. axe cliquet 10965 (DU) | 2 | 16 | |
| RG. | 12 | Rondelle Grower de 12 mm. (CT) | 8 | 3 | 10954 | Rochet de la roue motrice (FT) | 2 | 4230 | |
| RP. | 12 | Rondelle plate de 12 mm. (CU) | 8 | 10 | 10955 | Joue de moyeu (AS) | 2 | 1252 | |
| RG. | 14 | Rondelle Grower de 14 mm. (DV) | 2 | 6 | 10956 D | Cliquet de droite s/disque 10958D (BV) | 1 | 200 | |
| | 634 | Ressort de fraise : larg. 50 cm. (KR-KV-LU) | 8 | 980 | 10956 G | Cliquet de gauche s/disque 10958 G (BV) | 1 | 200 | |
| | 635 | Crochet de fraise : larg. 50 cm. (HT-HR-LR-MU) | 6 | 240 | *10957 | Cloche de moyeu (CS) | 2 | 1980 | |
| | 635 A | Crochet incliné se montant à gau. (LT) | 1 | 245 | *10958 D | Disque entraîneur de droite (EU) | 1 | 7850 | |
| | 635 B | Crochet incliné se montant à dr. (LS) | 1 | 245 | *10958 G | Disque entraîneur de gauche (EU) | 1 | 7850 | |
| S. | 894 | Goujon de 8 mm. S.I. s/joue de moyeu 10955 (BU) | 12 | 33 | 10965 | Axe du cliquet (BU) | 2 | 120 | |
| VT. | 1040 | Vis à trou 10 mm. S.I. fix. crém. (AR) | 1 | 35 | 10966 D | Ressort de droite pour cliquet (BV) | 1 | 10 | |
| S. | 1248 | Goujon 12 mm. S.I. s/disque entr. (DT) | 8 | 35 | 10966 G | Ressort de gauche pour cliquet (BV) | 1 | 10 | |
| F. | 2525 | Goup. fendue dans vis fix. crém. (AR) | 1 | 1 | 10973 | Clef du cliquet (DV) | 2 | 18 | |
| R. | 3006 | Rivet fix. œillet dans tablier (GP) | 8 | 1 | 10981 | Patte des roues (FU) | 8 | 380 | |
| F. | 4025 | Goup. fendue d. axe du cliquet (CU) | 2 | 2 | 10985 | Support du toit (AO) | 1 | 540 | |
| F. | 4035 | Goup. fendue dans axe du toit (AP) | 2 | 3 | 12269 | Crochet de tablier de fraise (EP) | 2 | 50 | |
| | 4829 | Œillet de charnière de tablier (FP) | 2 | 15 | 14346 | Raccord du cadre (BO) | 1 | 800 | |
| | 4832 B | Crochet de susp. de l'aplanisseur (GQ) | 2 | 75 | 14347 | Axe du toit (AQ) | 1 | 340 | |
| | 4974 | Ferrure de l'aplanisseur (KP) | 2 | 170 | | | | | |
| R. | 5010 | Rivet cyl. de 5 mm. fix. 4832B (FO) | 4 | 2,5 | ASSEMBLAGES | | | | |
| R. | 6010 | Rivet cyl. de 6 mm. fix. 4974 (KP) | 6 | 4 | Ass. | 761 | Tablier du toit de fraise complet, largeur 60 cm. (FP) | 1 | 2050 |
| GY. | 6016 | Goupille arrêt axe cliquet 10965 (EU) | 2 | 3 | Ass. | 761 L | Tablier tôle du toit de fraise complet largeur 77 cm. (FQ) | 1 | 2700 |
| | 8709 | Arrêt-verrou du cliquet (FS) | 2 | 5 | Ass. | 762 | Aplanisseur complet larg. 60 cm. (JQ) | 1 | 1950 |
| | 8717 | Verrou des roues motrices (DS) | 2 | 130 | Ass. | 762 L | Aplanisseur complet, larg. 77 cm. (JQ) | 1 | 2490 |
| | 8719 | Ressort de press. de l'arrêt de verrou (ES) | 2 | 2 | Ass. | 956 | Toit de fraise complet, larg. 77 cm. (BO) | 1 | 13500 |
| | 10035 | Cercle des roues motrices (FU) | 4 | 2100 | 910955 | Butée du tambour (AS) | 2 | 1450 | |
| | 10037 D | Palette pour roue motrice droite (FR) | 16 | 260 | 910981 D | Roue motrice droite (EV) | 1 | 10000 | |
| | 10037 G | Palette pr roue motrice gauche (FR) | 16 | 260 | 910981 G | Roue motrice gauche (EV) | 1 | 10000 | |
| GY. | 10064 | Chev.-cyl. pivot-verrou moyeu roue (FS) | 2 | 37 | 910977 | Toit fraise complet, larg. 60 cm. (BP) | 1 | 12600 | |
| | 10085 | Cage du verrou toit de fraise (EP) | 1 | 450 | | | | | |

* Voir planche 5 bis.

A B C D E F G H J K L

— POUR TYPE "57A" —



5 bis
-
1946

A B C D E F G H J K L

Planche N° 5 bis

N. B. — Les pièces figurant sur cette planche, concernent uniquement la machine 57 A. (Adaptation d'un frein sur la machine 56 A.)

La machine 57 A comprend toutes les pièces de la 56 A, sauf les 10957 et 10958 G-D, marquées d'une * (pl. 5), qui sont supprimées ; viennent s'ajouter les pièces de la présente planche.

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes | Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|--|------------------------------|---------------------------|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| E. | 8 Ecrou de 8 mm. S.I. (CU) | 2 | 8 | 10953 D | Joue pour tambour à droite (ES) | 1 | 4220 |
| EG. | 8 Ecrou filet gauche 8 mm. S.I. (CV) | 2 | 36 | 10953 G | Joue pour tambour à gauche (ES) | 1 | 4220 |
| RG. | 8 Rondelle Grower de 8 mm. (GO) | 1 | 1 | 10962 | Ressort rappel frein (GV-HS) | 4 | 18 |
| RP. | 8 Rondelle Plate 8 mm. (CT-CV) | 4 | 4 | 10963 | Clef pour frein (EU) | 2 | 225 |
| E. | 10 Ecrou de 10 mm. S.I. (EQ-BS) | 3 | 13 | 10964 | Axe mâchoire de frein (ET) | 2 | 115 |
| GR. | 10 Graisseur à billes (EV) | 2 | 8 | 10967 D | Levier à droite sur clef de frein (DV) | 1 | 245 |
| RG. | 10 Rondelle Grower de 10 mm. (AS) | 2 | 2,5 | 10967 G | Levier à gauche sur clef de frein (DV) | 1 | 245 |
| V. | 830 Vis serr. supp. tringle déblocage (GQ) | 1 | 18 | 10968 | Levier court du frein (AU) | 2 | 130 |
| S. | 1042 Goujon sur demi-bride com. frein (CS) | 2 | 22 | 10969 | Levier commande de frein (AU) | 1 | 300 |
| S. | 1248 Goujon sur tambour de frein (LU) | 8 | 35 | 10970 | Axe commande de frein (BU) | 1 | 140 |
| GS. | 3014 Goupille sûr. ds piston amortis. (DP) | 2 | 0,5 | 10971 | Demi-bride sup. com. de frein (AT) | 1 | 405 |
| F. | 3015 Goupille fendue dans demi-commandes frein (CT-CV) | 4 | 1,5 | 10972 | Demi-bride sup. com. de frein (AS) | 1 | 155 |
| GS. | 3020 Goupille sûreté sur tringle (EP) | 4 | 1 | 10979 | Demi-douille dans support rochet (HP) | 2 | 24 |
| GS. | 4020 Goupille de sûreté sur tringle (EQ-JO) | 2 | 1,5 | 14196 | Ressort dans amortisseur (CR) | 1 | 45 |
| GS. | 5028 Goupille sûreté (DT-BT-BU) | 6 | 4 | 15134 | Fourche de cardan (GR) | 1 | 150 |
| GS. | 5030 Goupille de sûreté sur tringle (GR) | 2 | 5 | 15135 | Noix de cardan (GO) | 1 | 60 |
| GY. | 5036 Goupille cylindrique sup. tringle (GP) | 1 | 5,5 | 15136 | Axe de cardan long (GP) | 1 | 20 |
| GS. | 6038 Goupille de sûr. pr axe mâchoire (DS) | 2 | 3 | 15137 | Axe de cardan court (GR) | 2 | 10 |
| FRB. | 4 Z Garniture Ferodo (HU) | 4 | 68 | 15150 | Support-guide des tringles déblocage (HQ) | 1 | 320 |
| | 10876 Ecrou pour amortisseur (BR) | 1 | 87 | 15151 | Bride du support de tringles (HP) | 1 | 90 |
| | 10877 Piston dans amortisseur (CR) | 1 | 23 | 15152 | Emerillon des tringles de déblocage (ER) | 1 | 200 |
| | 10879 Tringle de frein (AR) | 1 | 395 | 15153 | Poignée de tringle de déblocage (KO) | 1 | 590 |
| | 10883 Goujon dans corps amortisseur (EQ) | 1 | 50 | 15154 | Cliquet-guignol de blocage (HR) | 1 | 10 |
| | 10884 Bouchon pour support rochet (HR) | 1 | 10 | 15155 | Ressort du cliquet (HR) | 1 | 1 |
| | 10895 Demi-tringle com. frein (filet à gauche) (CU) | 2 | 42 | 15157 | Bague s/tringle de déblocage (ER) | 1 | 20 |
| | 10896 Ecrou de réglage (CU) | 2 | 55 | ASSEMBLAGES | | | |
| | 10898 Demi-tringle com. frein (filet à droite) (CV) | 2 | 60 | 910875 | Corps amortisseur (DO) | 1 | 210 |
| | 10951 D Tambour de frein à droite (KT) | 1 | 8870 | 910879 | Tringle commande frein (KR) | 1 | 2340 |
| | 10951 G Tambour de frein à gauche (KT) | 1 | 8870 | 910952 | Mâchoire de frein (HU) | 4 | 1610 |
| | 10952 Mâchoire de frein (HU) | 4 | 1542 | 910953 D | Joue pour tambour à droite (FS) | 1 | 8060 |
| | | | | 910953 G | Joue pour tambour à gauche (FS) | 1 | 8060 |

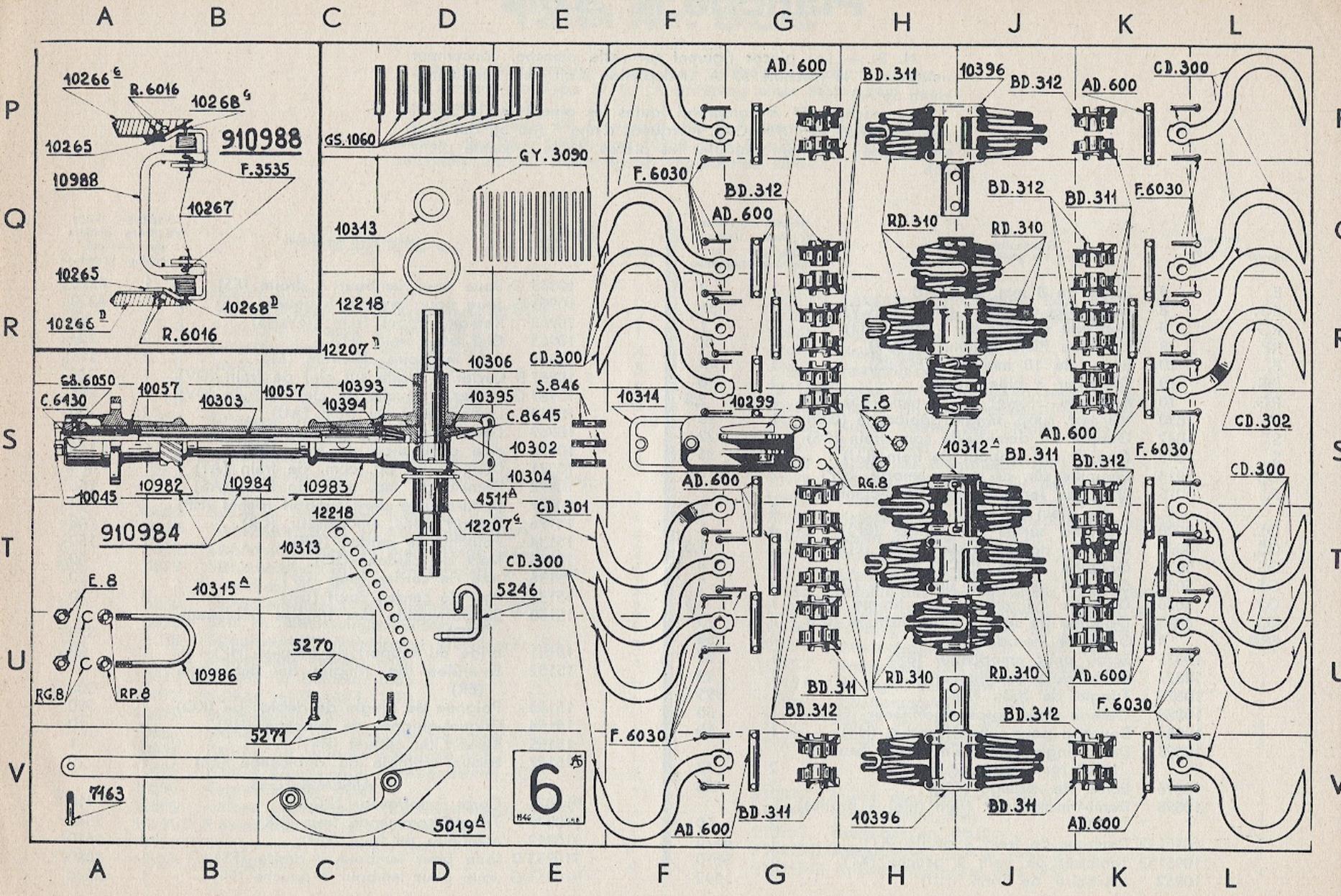


Planche N° 6

| Numéro de la pièce | | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes | Numéro de la pièce | | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|--------|--|------------------------------|---------------------------|--------------------|---------|---|------------------------------|---------------------------|
| E. | 8 | Ecrou de 8 mm. S. I. (AT-HS) | 5 | 7 | | 10057 | Couss. de l'arbre de pignon fraise (BS-CS) | 2 | 100 |
| RP. | 8 | Rondelle plate de 8 mm. (AU) | 2 | 4 | | | | | |
| RG. | 8 | Rondelle Grower de 8 mm. (AU-HS) | 5 | 1 | GS. | 10060 | Axe arrêt des moyeux de fraise (GP) | 8 | 50 |
| CD. | 300 | Crochet à détente (petit modèle) (ER-ET-LS-KP) | 14 | 245 | | 10265 | Support de l'outil racleur (AP) | 2 | 230 |
| CD. | 301 | Crochet se montant à gauche de la fraise (ET) | 1 | 250 | | 10266 D | Outil racleur du décrottoir (dr.) (AR) | 1 | 135 |
| CD. | 302 | Crochet se montant à droite de la fraise (LS) | 1 | 250 | | 10266 G | Outil racleur du décrottoir (g.) (AP) | 1 | 135 |
| RD. | 310 | Ressort à détente pour petits outils (HQ-HU-JQ-JU) | 16 | 565 | | 10267 | Axe pivot du supp. outil-racleur (BQ) | 2 | 80 |
| BD. | 311 | Bride gauche du ressort (HP-GU-KQ-JS-JV-GV) | 16 | 225 | | 10268 D | Ressort de rappel de l'outil dr. (BR) | 1 | 30 |
| BD. | 312 | Bride droite du ressort (GQ-GU-JP-JQ-KS-JU) | 16 | 225 | | 10268 G | Ressort de rappel de l'outil g. (BP) | 1 | 30 |
| AD. | 600 | Axe porte-outils)GP-GQ-FS-FV-KP-KU-KV-JS) | 16 | 55 | | 10299 | Couvercle du carter de fraise (GS) | 1 | 1440 |
| S. | 846 | Goujon fixaf. couv. carter fraise (ES) | 3 | 16 | | 10302 | Couronne cônica du carter de fraise (ES) | 1 | 1190 |
| GY. | 3090 | Goupille arrêt ressorts de fraise (EQ) | 16 | 6 | | 10303 | Arbre pignon du carter de fraise (BS) | 1 | 1450 |
| F. | 3535 | Goupille fendue s. axe porte-outils décrof. (BQ) | 2 | 1,6 | | 10304 | Rondelle butée de la couronne cônica (ES) | 1 | 20 |
| | 4511 A | Arrêt coussinet carter fraise (DT) | 2 | 3 | | 10306 | Arbre porte-moyeu de la fraise (DR) | 1 | 1780 |
| | 5019 A | Sabot fonte sur patin (DV) | 1 | 1160 | | 10312 A | Moyeu de fraise petits outils (HS) | 2 | 2250 |
| | 5246 | Verrou du patin de profondeur (ET) | 1 | 100 | | 10313 | Feutre dans moyeu de fraise (CQ-CT) | 2 | 1,5 |
| | 5270 | Ecrou pour vis 5271 (CU) | 2 | 5 | | 10314 | Joint de papier sous couv. carter fraise (FS) | 1 | 1 |
| | 5271 | Vis serrage du sabot (CV) | 2 | 15 | | 10315 A | Patin de profondeur (BT) | 1 | 1400 |
| R. | 6016 | Rivet cylindr. de 6 mm. pour outils racleurs (BR-AP) | 4 | 5 | | 10393 | Rondelle de butée arbre pignon (CS) | 1 | 50 |
| F. | 6030 | Goupille fendue arrêt axe crochet à détente (FQ-FV-KQ-KS-KU) | 32 | 8 | | 10394 | Rondelle d'appui arbre pignon (CS) | 1 | 45 |
| GS. | 6050 | Goupille cylindrique arrêt manchon accouplement (AR) | 1 | 10 | | 10395 | Rondelle d'appui de la couronne (DS) | 1 | 40 |
| C. | 6430 | Clavette plate entr. manchon (AS) | 1 | 6 | | 10396 | Rallonge moyeu fraise petits-outils (JP-HV) | 2 | 900 |
| C. | 7163 | Axe du patin de profondeur (AV) | 1 | 15 | | 10982 | Bride fixation carter de fraise (BS) | 1 | 2480 |
| C. | 8645 | Clav. plate fixaf. couronne de fraise (ES) | 2 | 15 | | 10983 | Carter de fraise (seul) (CS) | 1 | 3670 |
| | 10045 | Manchon d'accouplement (AS) | 1 | 350 | | 10984 | Tube du carter de fraise (BS) | 1 | 2730 |
| | | | | | | 10986 | Etrier fixation du toit de fraise (BU) | 1 | 110 |
| | | | | | | 10988 | Support traverse du décrottoir (AQ) | 1 | 720 |
| | | | | | | 12207 D | Coussinet droite dans carter fraise (CR) | 1 | 180 |
| | | | | | | 12207 G | Coussinet gauche ds carter fraise (DT) | 1 | 180 |
| | | | | | | 12218 | Joint cuir sur moyeu de fraise (CR-CT) | 2 | 3 |
| | | | | | | | ASSEMBLAGES | | |
| | | | | | | 910984 | Carter de fraise assemblé (AT) | 1 | 8880 |
| | | | | | | 910988 | Décrottoir des roues (complet) (BP) | 1 | 1700 |

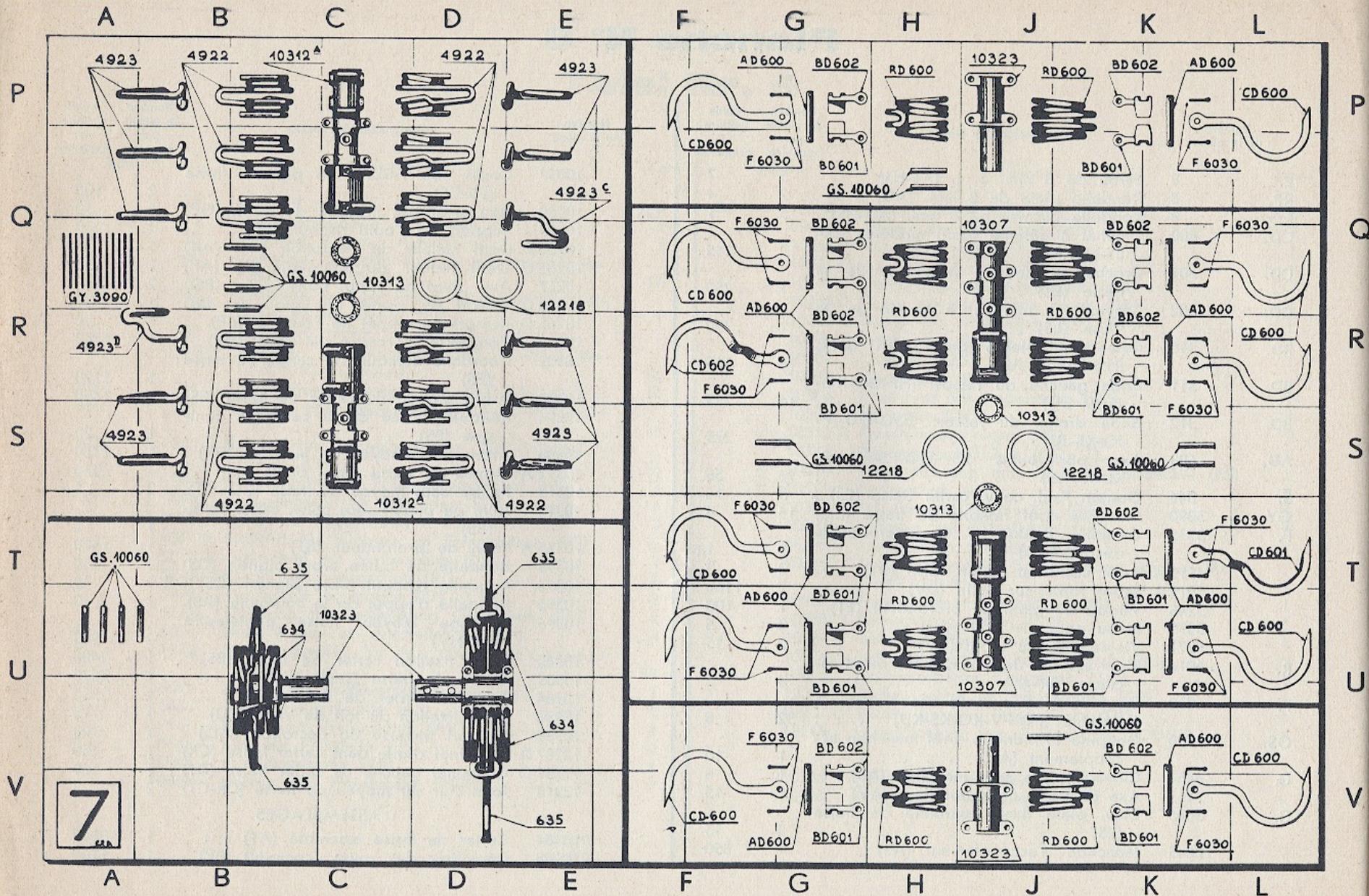


Planche N° 7

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--|------------------------|---|---------------------------|
| FRAISE A OUTILS A RESSORT de 50 cm. de largeur de travail. | | | |
| AD. | 600 | Axe porte-outils | 8 55 |
| RD. | 600 | Ressort amortisseur à détente | 8 1020 |
| CD. | 600 | Crochet à détente | 6 290 |
| CD. | 601 | Crochet incliné à gauche | 1 295 |
| CD. | 602 | Crochet incliné à droite | 1 295 |
| BD. | 601 | Support gauche pour crochet | 8 260 |
| BD. | 602 | Support droite pour crochet | 8 260 |
| F. | 6030 | Goupille fendue pour AD. 600 | 16 8 |
| GS. | 10060 | Cheville pour moyeu de fraise | 4 50 |
| | 10307 | Moyeu porte-outils. Gros outils | 2 2080 |
| | 10313 | Feutre dans moyeu de fraise | 2 1,5 |
| | 12218 | Joint cuir sur moyeu de fraise | 2 3 |

RALLONGE POUR FRAISE AVEC OUTILS A RESSORT pour augmenter la largeur de travail de 50 à 70 cm.

| | | | |
|-----|-------|---|--------|
| AD. | 600 | Axe porte-outils | 4 55 |
| RD. | 600 | Ressort amortisseur à détente | 4 1020 |
| CD. | 600 | Crochet à détente | 4 190 |
| BD. | 601 | Support gauche pour crochet | 4 260 |
| BD. | 602 | Support droite pour crochet | 4 260 |
| F. | 6030 | Goupille fendue pour AD. 600 | 8 8 |
| GS. | 10060 | Cheville pour moyeu fraise | 4 50 |

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|------------------------|---|---------------------------|
| Ass. | 10323 | Rallonge à deux outils. Gros outils | 2 1130 |
| Ass. | 956 | Toit de fraise extra-large de 77 cm. | 1 13500 |
| Ass. | 761 L | Tablier du toit de fraise de 77 cm. | 1 2500 |
| Ass. | 762 L | Tôle aplanisseuse de fraise 77 cm. | 1 2400 |

FRAISE A PETITS OUTILS de 50 cm. de largeur de travail

| | | | |
|-----|---------|--|--------|
| GY. | 3090 | Cheville d'arrêt pour ressort | 12 5 |
| | 4922 | Ressort porte-outils (normaux) | 12 570 |
| | 4923 | Crochet centre droit (normaux) | 10 190 |
| | 4923 D | Crochet incliné à droite (normal) | 1 190 |
| | 4923 C | Crochet incliné à gauche (normal) | 1 190 |
| GS. | 10060 | Cheville pour moyeu de fraise | 4 50 |
| | 10312 A | Moyeu de fraise pour petits outils | 2 1950 |
| | 10313 | Feutre dans moyeu | 2 1,5 |
| | 12218 | Joint cuir sur moyeu fraise | 2 3 |

RALLONGE POUR GROS OUTILS pour augmenter la largeur de travail de 50 à 70 cm.

| | | | |
|-----|-------|---|--------|
| | 634 | Ressort porte-outils (normaux) | 4 980 |
| | 635 | Crochet centre droit (normaux) | 4 240 |
| GS. | 10060 | Cheville pour moyeu de fraise | 4 50 |
| | 10323 | Rallonge à deux outils pour gros outils | 2 1130 |

CONSEILS IMPORTANTS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that on each, Left and Right Miller Tines, is to be fitted next to the Miller Gearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

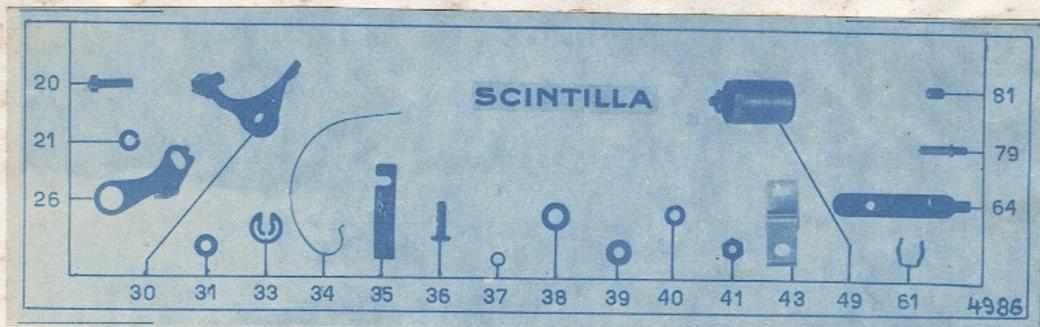
WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare or Assembly is given "grammes" on the Spare Parts List besides the text in French language. The corresponding weight in the English system can be obtained by applying one or the other of the following formulas :

Weight in ounces (avoirdupois) = Weight in "grammes" multiplied by 3.257 and divided by 100.

Weight in pounds (avoirdupois) = Weight in "grammes" multiplied by 2.2046 and divided by 1.000.

Liste des pièces détachées pour
MAGNETO- SCINTILLA type N A F 1



| Pos. | Désignation | No de cde. |
|------|--|----------------|
| 20 | Vis de fixation pour couvercle de palier | M3,5x12N5212 A |
| 21 | Rondelle-ressort | 3,5N5607 |
| 26 | Porte-contact | 59718 111 |
| 30 | Levier | 400487 A |
| 31 | Rondelle sous levier | 42208 11 |
| 33 | Rondelle de sûreté | 6780/1 |
| 34 | Ressort | 59763 11 |
| 35 | Ressort de renfort | 59764 11 |
| 36 | Vis | 42376 11 |
| 37 | Douille isolante | 3,5/5x4N8004 |
| 38 | Rondelle isolante | 41045 11 |
| 39 | Rondelle | 3,5N5506 K |
| 40 | Rondelle-ressort | 3,5N5607 |
| 41 | Ecrou | M3,5VSM12699 K |
| 43 | Porte-feutre | 59738 11 |
| 49 | Condensateur | 402173 A |
| 61 | Oeillet de câble | 47421/1 |
| 64 | Jauge | 400646/1 |
| 79 | Vis pour limiteur de vitesse | 501267/1 |
| 81 | Vis pour couvercle | M4x6N5208 |

PRINTED IN SWITZERLAND

Imprimerie du Journal de Carouge S. A.